

ANGEL NA

ZEMLI?

STR. 3

MI SMO TAŠNO

DOBRO MATER

MELI

STR. 6

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 19. aprila 2007 ☼ Leto XVII, št. 16

Števanovci, 9. april: premiera števanovske gledališke skupine

»NAJVEKŠA VREJDNOST«

Kak že dugo lejt, se je letos na vüzemski pondejlek pá napuno števanovski kulturni daum. Lidgé so nej samo iz domanje vesi prišli, liki iz drugi vesnic Porabja tō. Tak smo med gledalci vidli Gorenjsenčare, Slovenčare pa Varašance tō.

Gledališka skupina »Veseli pajdaši« je začnila delati leta 2000. Za tau, naj v Števanoci tō majo gledališko dejavnost, sta največ delala ljudska pisateljica Irena Barber pa školnik Laci Kovač, steri je tistoga ipa ustanovo pa vodo Društvo za lepšo ves. On se je skrbo za tau, ka bi lüstvo vtjüppobrau, stero ma volau špilati pa žlak za tau, Irena Barber njim je pa začnila pisati tekste, največkrat tak, ka je za osnovo (alap) ponücala svoje že napisane pripovedjisti. Skupina je od začetka mau špilala v domanjoj rejči, stero gučijo v Števanovci pa v okaulici. V zadnji 7 lejtaj so velikokrat gorastaupili po porabski vasnica, večkrat so bili v Prekmurji, trikrat pa v Budimpešti na državnom srečanju manjšinskih gledališč in gledaliških skupin.

Lani, po smrti njine avtorice Irene Barber, so bili v velkoj dilemi. Zvün smrti Irene je skupino zapüstito par členov. Kak tadala, je bilau pitanje. Členi, steri so ostali, so se tak odlaučili, ka ne pistijo, ka bi tau delo zamrlo, deleli do tadala. Ziskali so nauve člene, Laci Kovač



njim je pa napiso tekst z naslovom »Najvekša vrejdnost«. Situacija o skaupom človeki je dostafart bila obdelana v

svetovnoj literaturi. Porabska varianta guči o skaupom pavri, steri svoje pejnaze skriva v štrumfaj v posteli. Te poste

se sausedica, stera ojdj k nje-mi pucat, ranč dotekniti ne sme, nej ka bi go postilala. Te paver vejndrik sam ne vej, kel-

ko pejnez ma, dapa nikoma bi nej dau ranč filera nej. Saused ma zaman težko vözdjekla, ka bi si on kosilnico küpo pa bi te njegvi ograd tō pokosijo, ga k vragam pošle. Drugoga sauseda, steroma je že drugo leto dužen za delo, ka je zanga opravo, vöplača edno nevolno djabko. Ženski, stera tak vögle-da, ka ma je več kak sausedica, gda ga prosi, naj ma bundo (krzno) tjüpi, da stari rejkli od svoje materé. Dapa vejndrik je najbole lagvo zopodo tisti saused, od steroga je kravo tjüpo. Dau ma je samo pau pejnez od tisti, kak sta se pogaudila. Gda ga čemerni sausedge vöporobijo, se ma od nevaule skurok zmejša. Dapa gda ma sami od sebe nazaj prinesejo pejnaze, gorapride, ka v življenji djeso vekše vrejdnosti, kak so pejnaze.

Po igri se je igralcom (Berta Dončec, Aniko Kovač, Laci Kovač, Ana Nyíró, Gyöngyi Domiter) pa režiseri pa avtorji Lacini Kovači zahvalila Klara Fodor, sekretarka Slovenske zveze, stera je bila soorganizatorka toga popodneva. Dobro delo pa dosta nastopov njim je zaželejla predsednica domanje slovenske samouprave Agica Holec tō. Program je zaključila Gledališka držina Nin-drik-indrik z igro »Dvej ženski v gledali«.

M. Sukič

NEPOZABEN MAROLTOV FOLKLORNI VEČER V MONOŠTRU

31. marec 2007 nam bo ostal v Porabju v lepem spominu, kajti lahko smo uživali v zanimivosti, značilnosti sedmih različnih plesov, v lepoti in veselju mladih folkloristov Akademске folklorne skupine France Marolt ŠOU iz Ljubljane in občudovali njihove elegantne noše. O širši dejavnosti skupine sva se pogovarjali s podpredsednico *Ano Eterovič*, ki je vodila in pripravila njihovo gostovanje v Monoštru.

• *S kakšnim namenom ste se želeli predstaviti v Porabju?*

„Vsebolj ugotavljamo, da je naša dejavnost veliko bolj cenjena med zamejskimi Slovenci in so zelo hvaležna publika. Recimo, mi imamo tako publiko, kot smo jo imeli pri vas v Monoštru, zelo redko. Veliko plesalcev je tudi povedalo, da so čutili tako energijo, kot je v Cankarjevem domu letos nismo čutili. Druga stvar je, mi imamo v svojem programu plese iz vseh slovenskih narodnostnih območij, tudi zunaj slovenskih meja, in za nas so zanimiva ta območja. Zelo smo zadovoljni, ko ste nas peljali naokoli in smo slišali, s kakim veseljem razlagate vse te stvari, da mi je bilo prav toplo pri srcu, ko sem poslušala. Jaz nisem veliko vedela o Porabskih Slovencih, dokler se nisem srečala z Dušanom Mukičem, ki je bil moj sosed v Študentskem domu in mi je pripovedoval zelo veliko.”

• *S kakšnim vtisom se poslavljate od Porabja, katerega južni del ste spoznali?*

„Samo pozitivno. Najbolje ste nas navdušili vi, ki ste nas vodili, tudi gospod Laci Kovač v Števanovcih. Nobe-nega razočaranja ni bilo. Mi smo študentje, ki povsod potujemo, povsod spimo, vse pojemo in popijemo, kar nam častijo gostitelji, res nismo razvajeni. V internatu smo se zabavali do zgodnjih jutranjih ur. Po-

zitivni občutek sem dobila, ker vem, da ni veliko vasi, mogoče ni toliko stvari za pokazati, ampak vi, ki ste nas vodili, ste nam jih predstavljali z nekim veseljem, z nekim žarom. Vidim, kar je nam vsakdanje, tukaj tem ljudem veliko pomeni. Tako da začneš res drugače razmišljati o svojem jeziku v svoji domovini.”

klornih skupinah, ostanejo povprečno 5-6 let, dokler ne doštudirajo, potem grejo domov. Sistem, ki bi mu jaz rekla maroltovstvo, je pa zadeva, ki se prenaša iz generacije v generacijo, to so različni kodeksi obnašanja. Recimo, zdaj smo imeli nove ljudi, ki so šli z nami prvič čez mejo. Potem so točno določeni principi, kako se

nem koncertu. Kar se pa tiče programa tu, je štiri točke imela starejša, tri točke srednja skupina. Če vam še tehnične stvari povem, ko se vzamemo za nastop, se poberejo prijave, korepetitorji naredijo postave in vsak točno ve, kje je, na kateri poziciji, se naredi generalka in potem točno veš, koliko časa se imaš za preobleči.”

na tuja gostovanja in imamo povorko po mestu, pa tudi če je 35 stopinj, si vmes ne smeš vvesti. Odličen odnos imamo do noš. Drugače pa imamo garderoberje, ženske in moške, njihova dolžnost je samo organiziranje dela. Garderobier pregleda garderobo, pogleda, kaj je narobe, organizira ljudi, ki pošijejo, polikajo nošo, njihova naloga je, da razporejajo delo. Je red pri pakiranju stvari, recimo, srajce pridejo na vrh, da se ne zmečkajo pod težkimi krili, nogavice se dajo spodaj, ker se nimajo kaj zmečkati, tak sistem je. Kar se tiče zlaganja noš, smo res zelo dobro organizirani. Tudi fantje, ki nam vedno nosijo „kište”. Ko pridejo novi člani, te stvari sprejmejo in se jih učijo. Za kite imamo umetne lase, pravi lasje so obdelani. Punce ena drugi spletemo kite, druga drugo našminkamo, vse delamo sami.”

• *Disciplina v skupini je maksimalna, vsi ste prijazni, vljudni.*

„Lahko povem, da kljub temu, da nas je 150, je disciplina, in kljub manjšim kreganjem, ki so v zaprtem društvu, je spoštovanje. Ko se gre na gostovanje, se točno ve, kdo je organizacijski vodja. Saj se tudi mi skregamo kaj med potjo, saj ni tako vse popolno, ne. Lahko pa rečem, da sem tokrat zadovoljna z njimi.”

• *Kakšne načrte imate še za letos?*

„Imamo v načrtu iti k Slovencem v Novi Sad v Srbijo, na Reko, turnejo v Francijo... Naslednje leto je 60. obletnica, ki bo tudi finančno zahtevna, in smo se odločili, da pač to leto se nekako malo zadržimo.”

Klara Fodor



Člani skupine na izletu na Verici

• *Včerajšnji poldrugo uro trajajoči koncert je tekel kot ura, vse točno, vse naštudirano.*

„V sedemdesetih letih, ko so bila, recimo zlata leta folklorne, se je vsako leto 100-150 ljudi hotelo vpisati v našo skupino. Takrat je bil edini način, da se gre v drugo državo, da se malo potuje. Zdaj seveda ni več tako. In interes za folklorno dejavnost upada, čeprav imamo dobro lokacijo v centru Ljubljane, in nas kar dobro poznajo. Lahko rečem, da še vedno dobimo veliko novih članov. Povprečna doba delovanja v skupini je od 5 do 10 let, potem se neha. Ponavadi pridobimo srednješolsko mladino v Ljubljani, ker ti najdalje ostanejo. Tisti, ki pridejo iz drugih krajev Slovenije, ki so plesali mogoče doma v kakih lokalnih fol-

klorskih skupinah, to so zadeve, ki sicer niso nikjer zapisane, ampak se prenašajo s starejših plesalcev na mlajše. Drugače pa imamo tri skupine. Tukaj smo zdaj člani starejše in srednje skupine, imamo tudi najmlajšo skupino, kjer se kalijo bodoči plesalci srednje skupine.”

• *Kako pripravljate folkloriste, saj so vsi samo začasno člani skupine?*

„Tako srednja skupina kot starejša skupina imata svoj program. Tisti, ki pride v starejšo skupino, mora obvladati že srednji program. Kdor je že nekaj let v starejši skupini, obvlada absolutno celotni program skupine, kar pomeni 22 različnih plesnih postavitev. Tako, da smo pripravljani izvajati mogoče 12-13 plesov, ki jih redno plešemo. Nekatere plešemo bolj redko na let-

• *Kako skrbite za noše, ker smo gledalci imeli občutek, kot bi plesalci v tistem trenutku prišli izpod rok likalke? Kako ste organizirani pri zlaganju noš, rekvizitov?*

„Lahko se pohvalimo z zelo lepimi nošami. Materiali so zelo dragi pa tudi za naša široka krila je potrebno veliko metrov blaga. Določene stvari so tudi svilene in čipkaste. Imamo tudi noše, ki so stare po trideset let in so zelo dobro ohranjene zaradi tega, ker je pri nas vedno vladala zavest o tem, da nošo moraš spoštovati. To pomeni, da se pri nas v noši ne pije, ne jé, ne kadi in ne sedi. Če gremo

www.porabje.hu

NA SPOUMENEK EDNE CVETNE RAZSTAVE V SOMBOTELI

Lü bim naturo, zmožna sam vöre ino vöre občüdüvati rouže razločnih farb ino form, vživati opojni diš cvetličnoga morja, njuvo blesketajoučo se farbno kompozicijo, vu štero se harmonično zlijejo posamezni pisani barvni fleki, ranč tak, kak se zlijejo v künčavno sozvočje opojne melodije posameznih inštrumentov ednoga orkestra.

Gnes se ščem popolnoma prejkdati vživanji nature, čisto blüzi jo ščem pistiti k svojem i srci, ščem, naj sploy napuni moje mišlej nje. Tou nasladno iluzijo si gnes lahko dopistim, ar je velki petek, ino te den ne guči o deli. Vü pam se, ka najdem zaton (sziget) mirovnosti düše v ednom cvetnom püngradi, šteri je porodjeni od sküpn e nastave človeka ino nature. Na sredini skrbno negovane sprotolejšnje živozelene trate, z bejl i mi glavicami ponizno pozdravljajo goust a male primule, sküpn o z bejl i mi plemenitimi holandski mi krizantemami, štere se gizdavijo s svojo visiko »postavo«. Med njimi pa

eden mali püseo rouzas tih trobentic razveseljava bujno oazo snežnobejl i h lepotic, naj se te ne dugočasijo. Malo dale so se v sodački red spravili, cejlo barvno palet o predstavlja



jouči krokusi, samo za sežaj oddaljeni od paradivajoučih kraleskih begonij. Očitno se dobro počütijo v »pozvanji« žive kulise žuborečoga vodom etnoga

stüdenca, šteri se proba, zastoupajoč predmetni svejt, z neprestanim krouženjem vode prilagajati stalno spreminjajouči se naturi. V ozadji, na malo višišoj platformi pa se v

malo temnejših farbnih variantaj ponovi pisana kavalkada begonij. Iz toga maloga umetnoga brejga, iz malih vrelcov žuboreča »stüdenčnica« se pa zli va

na snežnobejle kamne, v malo vodozbiralno jezero. Idem prejk maloga moust a, šteri me spomina v miniatürnoj formi na Moust zdihav, te pa idem ešče malo dale, naprej

pod ščipkovim lugašom, šteri vodi v eden intimen romantičen kotiček sveta, gde »obtrüdenoga vandrara« čaka ino vabi na počinek mala, iz lesa skle

sana kloup zalüblencov, štero čvrsto obimajo veje vsefele zelenoga grmouvja. Lepouta te kompozicije se z rečami ranč tak ne more prejkdati, kak se ne more prejkdati lepouta skulpture Laookoonove skupine, poezija velkoga svetovnoga klasika, rimskoga pesnika P. Vergilija Marona, ali lepoute simfonij Beethovena, med njimi Ode radosti, zadnji tao štere si je Evropska unija odebrala celou za svojo himno. Tou so kompozicije, štere brezi rejči direktno najdejo pout k človekovi düši.

Pomali se tüdi na proustom začnejo množiti rouže, štere v vedno bole pisano oblejko obličejo sprtolejšnje naturo. Stara gnejzda se postoupoma napunjavajo s ftičami selivkami, šteri se eden za drüгим opešani vračajo z duge vandrarske poti. Nej je več daleč čas, gda iz milijonov malih grlic zadoni jo večno zelene melodije, štere dostakrat osramotijo celou najlepše melodije velkih komponistov.

Suzana Guoth

Petanjci: Dan spominov in tovarištva

V ZNAMENJU ZAMEJSTVA IN IZSELJENIŠTVA

Ustanova doktor Šiftarjeva fundacija tudi letos pripravlja Dan spominov in tovarištva v Vrtu spominov na Petanjcih. Dogodek bo 4. maja, letos v znamenju zamejstva in izseljenišstva in že šestič zapored. Programski svet se zmeraj odloči za temo, ki se navezuje na ožje, prekmursko okolje in hkrati z vsebino posega v širši prostor. Tako je bila lanska prireditev v znamenju prekmurskih duhovnikov, protestantskega Štefana Küzmiča in katoliškega Mikloša Küzmiča, za katera je govornik, pesnik in akademik Ciril Zlobec, dejal, da sta bila moža, ki sta postavila temelje slovenskega jezika.

Kot ocenjuje akademik dr. Anton Vratuša, je tudi letošnja tema živa in aktualna, tako glede zamejstva kakor izseljenišstva oziroma zdomstva. Problematika izseljenstva in zdomstva je

sicer nekoliko v ozadju, kar pa ne pomeni, da je ni oziroma da ni še vedno v nekaterih prekmurskih in slovenskih okoljih aktualna in pereča.

Na prireditvi v Vrtu spominov in tovarištva, ki ga je na svoji petanjski domačiji zasadil dr. Vanek Šiftar, bo slavnostni govornik akademik dr. Anton Vratuša. Dijaki in učenci iz gimnazij Murska Sobota in Monošter, učenci osnovnih šol Kuzma, Gornji Senik, Tišina in Jesenice pa bodo s svojim programom ponazorili vsebino in problematiko zamejstva in izseljenišstva. Tako bo učenec iz Jesenic pripovedoval, kako se počuti bosanski otrok v Sloveniji; O izseljenstvu in zdomstvu bosta govorila ravnatelj osnovne šole Kuzma Jožef Škalič in učenec, ki ima starše na tujem. Organizatorji so pritegnili

tudi Beneške Slovence, vendar bo zaradi oddaljenosti tamkajšnje življenje predstavila dopisnica RTV Slovenije iz Trsta Mirjam Muženič. Predvideno je, da bodo udeleženci iz treh koncev Slovenije in zamejstva posadili drevesca v Vrtu spominov.

Tudi letošnja prireditev vsebinsko usklajuje Regina Cipot, ravnateljica murskosoboške gimnazije, programski svet po novem vodi dr. Etelka Korpič, prvi predsednik akademik dr. Anton Vratuša, ki je februarja dopolnil 92 let – nekoliko pozne čestitke in dobre želje v ime nu bralcev in uredništva! – pa je aktiven član s številnimi idejami in pobudami. Med slednje sodijo tudi priprave na jesenski simpozij Manjšine v panonskem prostoru ob dveh tromejah.

er

OD SLOVENIJE...

Rupel na turneji po Latinski Ameriki

Zunanji minister Dimitrij Rupel se je mudil na večdnevem obisku v Latinski Ameriki. Najprej je obiskal Argentino, potem pa še Čile in Peru ter se udeležil ministerskega zasedanja EU-Skupina Rio v Dominikanski republiki. Glavni namen turneje so bile priprave na slovensko predsedovanje Evropski uniji v prvi polovici leta 2008, med katerim bo v Peruju potekal vrh EU-Latinska Amerika in Karibi, ki bo 16. in 17. maja 2008 v Limi. Na vrhu bo sodelovalo 60 držav: 27 članic EU in 33 držav Latinske Amerike in Karibov. Logistično bo za pripravo vrha poskrbel gostitelj Peru, Slovenija pa bo kot sopredsedujoča soodgovorna za pripravo vsebine.

V Sloveniji tajnik Svetega sedeža za odnose z državami

Na večdnevem obisku v Sloveniji se je mudil tajnik Svetega sedeža za odnose z državami Dominique Mamberti. Visokega gosta je sprejel celoten državni vrh, vključno s predsednikom republike Janezom Drnovškom in premierom Janezom Janšo. Na srečanju z zunanjim ministrom Dimitrijem Ruplom sta odnose med Vatikanom in Slovenijo ocenila kot dobre.

Romi so slavili svoj praznik

»Ne bom rekel, da smo usojeni na sobivanje, ampak da imamo čudovito priložnost prijateljskega sobivanja,« je v slavnostnem govoru na osrednji prireditvi pred svetovnim dnevom Romov, 8. aprilom, v Murski Soboti povedal predsednik državnega zbora France Cukjati. Prireditve je pripravila Zveza Romov Slovenije, ki združuje 22 romskih društev v 17 občinah in povezuje več kot 4000 Romov, ki živijo v Sloveniji. Zbrane Rome je pozdravil in jim ob prazniku čestital tudi murskosoboški župan Anton Štihec. V kulturnem programu sta nastopila romska pevka Esma Redžepova z orkestrom iz Makedonije in prekmurska glasbena skupina Halgato band.

Življenjske zgodbe (9)

»Človek računa, Baug dokonča«



Življenjsko zgodbo svoje familije pripovedajo tetica Závova Mariška (Császár Ferencné) iz Sakalauvec, steri so se narodili 1928. leta.

»Dapa pojmo nazaj k najinomi žitki. Kak so lejta tašle, moj mauž je začno beteževati. Vsigdar je strašno visek krvni tlak (vérnymás) emo, njegvo delo v fabriki je nevarno bilau, ka je s tejm betegom nej smo delati. Tak so ga za edno leto poslali v invalidsko penzijo (rokkantnyugdij). Dja sam eštje delat ojdla, on je zatok doma pomalek vse taobredo. Gda sam dja tó v penzijo išla, te je moja drugorojena sestra betežne gratala. Ona je nigdar nej cejlak zdrava bila, dapa tak se je vidlo, ka de te beteg njeni konec. Pa tak se je zgodilo. 57 lejt je stara bila, gda go je Baug k sebi pozvau. Trno fejt mi je falila, ka sam dja iz dela vsigdar na gotovo domau prišla. Baug naj ji vse dobro da na drugom svejti, ka mi je ona pomagala sineka goraraniti. Sin se je trno dobro včijo pa gda je gimnazijo končau, se je na silo sto za tijaerca (veterinara) včiti. Dapa nej se ma je zošikalo, ka se je telko mladencov glasilo na tau šaulo, ka se je napunila. Tau je tó falinga bila, ka nikše protekcije nej emo, na tau šaulo je pa brezi te težko bilau v tisti cajtaj priti, če glij se je dobro včijo. Po tistim je pa te v Kaposvár išo na Visoko šolo za živinorejo (Állattenyésztési Főiskola). Vleti,

gda se je šaula končala, te je v Dajčland išo na prakso, drugo leto pa v Švajc. Oča je trno lübo svojga sina,

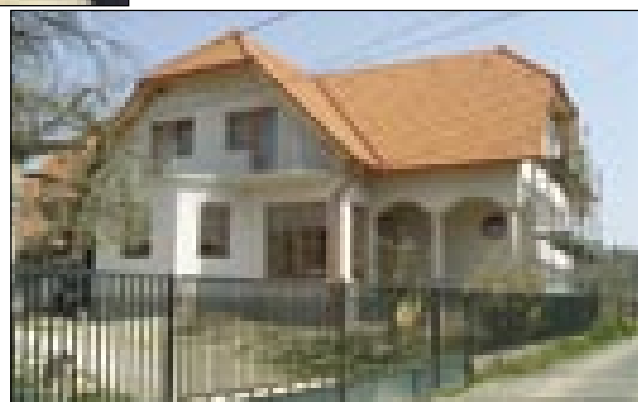


vej je pa on bijo najmenši pa najlublenejši. Edno falingo je emo, ka je nej sto slovenstji gunčati. Ednok smo šli v Slovenijo k moža sestrej na gledanje, pa smo ga kumaj nanj vzeli, naj se navči povedati: »Tetia, dja mesau ne djejm, samo krunča pa mlejko.« Dapa za tau smo mi tó krivi bili, ka gda je dejte začnilo gunčati, bi se mogli z njim slovenstji tó pogučavati. Moj mauž je vsigdar bole betežavo. Če je stoj nanga pogledno, si je tak mislo, ka je zdrav kak djedro, zatoga volo, ka je vsigdar dobre pa vesele vole bijo. Dapa njegva žile so betežna bile. Gnauk sam na nji-

vo delat išla, nika nej vide ti bilau na njem, zato sam ga z mirnim srcaum njala doma. Najstarejša vnukinja ga je v tjunji na srteli mrtvoga najšla. Srčni infarkt je končo njegvi žitek. 67 lejt je star bijo. Tau je preveč strašno bilau, tak naglo je odišo, kak če bi ga stoj bujo. Tak sam mislila, ka ne preživem te straute (strahote) pa bolezn. Če bi nej takšna bogaboječa pa verna ženska bila, ne vej, kak bi telko nevol preživala. Par kednov pred njegvo smrtjo sva se pogučavala pa mi je etak pravo: 'Moja ženska, zdaj pomalek rejsan vred pridemo.

Mlajši so že tó vsi do svojga krüja prišli, majo svojo držino. Najmlajši se naskura tó vönavči, si zišče koga pa se oženi. Če v kraj od rama pride, miva pa sama ostaneva. Morava prositi Boga, naj nama da lepo starost doživeti. Dapa kak pregovor

leta 1994 od štiri mlajšov v naši familiji samo dja ostala živa. Sin se je tó oženo pa je kraj od rama prišo. 11 lejt sam sama živela v taum velkom rami. Nej mi je vseedno bilau, dostafart sam betežna, moje srce je tó nej najbaukše. Moja deca si je vtjüpsedla pa so si tak pogunčali, če de sin domau, te ma vse prejkpi-stijo od rama. Ka te dja tó ne ostanem sama na stara lejta. Sin je notraprivolo pa se je z držinov domau spakivo. Stari ram so dali prejkzozidati pa so ga razširili. Dosta dela pa dosta pejnez je koštalo, dapa tak vögleda, ka de letos vse gotovo. Eden je odišo, štirdje so prišli. Trno vrlo snejo sam dobila pa dva lüblena vnuka, ednoga pojbiča pa edno deklično, steriva trno lübita svojo babico. Gda večer spat dem, nejmam v sebi nikše bojznosti, v srce sam mirna, nej sam sama, deca je z menov, pa naj se zgodi z menov, kak je Boža vola. 79 lejt sam stara, lejpi dugi žitek sam doživela. Edno prošno eštje mam, par lejt bi eštje rada živela, ka bi ta drauvna deca malo zrasla. Pa naj mir baude na Zemli, naj našim



Nauva iša de letos v cejlak gotova

pravi: »Človek računa, Baug dokonča«. Moj mauž je lejpe starosti nej zadaubo. Nej dugo po njegvoj smrti sam zgibila brata tó. Frenki, steri je eštje bijo na pokapanji mojoga moža, je kakšni mejsec po tistom tó mrau. Tak sam

mlajšom pa vnukom nej trbej doživeti telko strahote pa srmastva kak meni. Pa samo eštje telko, zdaj me več nej sram, ka sam se v takšoj iži narodila, gde je eštje gníšče bilau.«

(Konec)

Zapisala: Ema Sukič

DOBRO MI JE NIKDAR NEJ ŠLAU

Gnesden že vejmo, ka bi nej bilau slobaudno djesti, piti, kak bi trbelo živeti, naj zdravi ostanemo. Edni na tau spoj skrb majo, drugi se pa nika ne brigajo s tejm. Djejo, pidjejo, ka njim dobro spadne. Če se že človek mantra pa dela den, nauč, te naj nika dobro tū baude v življenji, pa naj tau leko djej, ka ma paše, ne glede na tau, če je zdravo ali nej. Edni si tak zmišlavajo. Pa pravica je tau, ka če bi tau vse notra držali, ka nam barbejrge tolmačijo, te bi ešče tō nej gvūšno bilau, ka bi zadobili osemdeset lejt. V Markovci živejo *Karel Korpič*, šteri so že zadobili te lejta, pa so je že tanjali tō. Gda sam pri nji odo, ranč so drejve obrezavali, pa nej samo s tla, liki z garicov so cejlak do vrekla šli rezat.

• *Kakšna drejva obrezavate?*

»Slive, zato ka so spoj gauste. Vse vkūp staupetdeset drejv mam.«

• *Ka delate s telšimi slivami?*

»Palinko kūjam, če ti trbej, ti dam. Dja mam zavole, vejn staupetdeset litrov sam vōžežgo, če nej več.«

• *Nej je malo kesno obrezavati?*

»Nej, slivam se tau ne šte. Slive se leko cejlo leto obrezavajo. Dja se zato tō ne razmej tak vcuj, kak tisti, šteri tau pravo delajo. Tisti ešče za eden mejsen znauva obrezavajo, zato, ka te se že vidi, štere vejke do rodile. Dja sam se tau nikdar nej včijo, samo tak sam od sebe delam.«

• *Prajli ste, ka ešče staupetdeset litrov palinke mate, tau je te vse na odajo?*

»Ah, vraga odavam, vejpa pejnaza mi nej trbej.«

• *Ka pa te delate z palinkov?*

»Kakkoli sam stari, pijem go. Zaka bi nej pijo, tau je mena tašo, kak če bi vrastvo bilau. Dostakrat mi pravijo, ka tak staroga, kak sam dja, tū v krajini več skur ranč nega. Tašoga datuma, kak sam se dja narau-do, dvajsti prvoga, pa spoj nega, zato ka so vsi mrli.«

• *Dobro vōgledate, nej bi pravo, ka ste osemdeset šest lejt stari.*

»Dostakrat mi pravijo, kak dobro vōgledam, kak se ravan, kak se leko tak dobro držim, gda sam že osemdeset šest lejt star. Te njim dja pravim, tau je zato, ka dja dosta šnapsa pijem. Dobro mi je nikdar nej šlau v živlejnji, tak ka drūgo mi ne more valati, samo tau. Tak mi je ešče nikdar nej šlau kak zdaj,



zdaj mi rejsan dobro dé. Ne morem se žaugati. Istino, ka sam več nej taši, kak sam biu, dapa zato ešče taval.«

• *Gda žgete vō palinko?*

»Ta sezona se septembra, oktobra začne, pa dočas delam, dočas vō ne zažgem, zato ka nej dobro prejk zime njavati. Te je že palinka nej tak fina, kak če se pravočasno vōžge. Te že od stare tropine žmaj dobi. Najbaukša je tak, gda se vle-ta vōskvasijo pa se potistim včasim vōžažgejo.«

• *Lani ste dosta sliv meli?*

»Lani nej dosta sliv bilau, zato ka vsako leto nejmajo. Pa tak vōgleda, letos tō nedo mele tak, kak bi mog-le meti.«

• *Grauzdje mate?*

»Grauzdje nejmam, zato ka vino ne pijem. Dja pivo pijem pa šnaps. V Sloveniji mi dobro pivo mam, pa tau ne pravimo mi, liki tisti, šteri pridejo z drugoga rosaga.«

• *Vi štero pivo pidjeta, Zlatorog ali Union?*

»Union je za nič, mena Zlatorog paše.«

• *Tau ste prajli, ka je palinka vašo vrastvo, dapa od tauga ste nej pripovedjali, če ste kadili ali nej?*

»Dja sam do etoga mau kadijo, zdaj

sam tak njau. Zdaj bi ešče tō leko kadijo, če bi sto.«

• *Kak tau, ka ste tak njali?*

»Samo tak enostavno, zakoj bi tau delo, če aska nejga.«

• *Kak tau, ka je tau samo zdaj vam napamet prišlo?*

»Nikdar je nej kesno tak njati, nej istino. Dja, gda sam začno kaditi, že sam trideset lejt star biu, pa sam petdesettri lejt kadijo, zdaj dve leti, ka nej. Pa vejš, ka se je ešče z me-nov zgaidilo. Pet lejt sam slejpi biu, nej sam vido nič. Zdaj tri lejta, ka sam biu na operaciji. Zdaj pa tak vidim, kak če bi osemnajset lejt star biu, ešče novine brezi očal štem. Poj pa malo poskusi mojo palinko, vej, š vido, ka je dobra.«

• *Ne smejm, zato, ka*

auto vozim.

»Dobro, te ti v malo kupico vlajem. Dja iz te ne pijem, zato ka je mena mala.«

Gutno sam palinko pa sam malo čako, pozno sam, kak me segreva dola do želaudca. Rejsan je dobra palinka. Nikši drugi žmaj sam nej pozno, samo slivovi.

• *Moram prajti, dobro palinko mate. Tau je rejsan vrastvo, zdaj že vej, zaka tak dobro vōgledate. Kelko palinke spijete eden den?*

»Zdaj že menje kak prvin, gda sam ešče bola mladi biu. Zaman, več ne smejm, zato ka mi je doktor zapo-vedo.«

• *Kak tau, vejpa kak ste prajli, vi ste od tauga tak „mladi“ ešče zdaj tō?*

»Pa vrag vej, zaka tašo pravijo tej barbejrge. Name ne briga, naj samo guči, dja zato svojo spijem. Zaka bi nej pijo, vejpa v cejlom živ-lejnji sam se samo mantrau. Vnou-go zemle sam vkūppokipūvo, pa ka aska mam zdaj z nje, nika nej, drugi jo delajo. Baugi vala, zdaj mi že dobro de, samo tau je žalostno, ka je tau nej te bilau, gda sam ešče bola mladi biu.«

Karel Holec

... DO MADŽARSKE

V mesecu marcu je bila inflacija devetodstotna

Po podatkih Državnega statističnega urada je bila inflacija v mesecu marcu devetodstotna. Tako visoko inflacijo so zabeležili na Madžarskem nazadnje skoraj pred šestimi leti, poleti 2001. leta. Po mnenju sodelavcev statističnega urada so prejšnji mesec na inflacijo najbolj vplivale uvedba raznih taks (ob pregledu pri domačem zdravniku, v primeru nege v bolnici) v zdravstvu, rast cen oblačil in obutve ter višje cene naftnih derivatov. Na inflacijo je vplivala tudi dražja električna energija, ki se je v mesecu marcu podražila za 5,3 odstotka. V primerjavi z mesecem februarjem so potrošniki za 0,7 odstotka več odšteli za prehrabene artikle, za obleke in obutev 2,2 odstotka, za bencin pa 3,6 odstotka.

Državna volilna komisija je tudi drugič zavrnila pobudo Fidesz-a

Državna volilna komisija je prejšnji teden ponovno zavrnila pobudo Fidesz-a in Stranke krščanskih demokratov za razpis referendum o dveh vprašanjih. Opozicijski stranki bi namreč želeli s pomočjo referendum doseči, da se ukine plačevanje raznih taks v zdravstvu (ob obisku zdravnika plača bolnik vsakič 300 forintov, enaka je taksa za bolnišnično nego za en dan). Člani Državne volilne komisije, ki bi morali overiti vprašanje, so se s petimi glasovi proti in dvema za odločili, da se o prašanju, ki neposredno vpliva na državni proračun, ne sme razpisati referendum.

Programi, prireditve

• 22. aprila ob 15. uri se bodo v monostrski gledališki dvorani v organizaciji Zveze Slovencev na Madžarskem predstavile vse otroške skupine (folklore, zbori, gledališka skupina), ki delujejo pod okriljem Zveze.

• 29. aprila organizira doljnjeseniška slovenska samouprava gledališko popoldne, na katerem bosta nastopili odrasli gledališki skupini Veseli pajdaši in Nindrik-indrik ter otroška gledališka skupina DOŠ Jožefa Košiča.

MI SMO TAŠNO DOBRO MATER MELI (2)

Od tetice *Vučtjine Rejze* iz Števanovec smo že dosta vse leko zvedli v prejšnji novini, vejo pa šče telko vse, ka bi leko ene menše knjige napisali od nji. Pa šče kak podraubnoma, preštejmo!

»Žena sina Karčina je z dvōma čerama 1993. leta odišla v Kermedin delat, za pet lejt pa v Budimpešto. Tretja vnukinja Ildiko se je oženila v Slovensko ves, etak sva müva s Karčinom sama ostala. Ildiko pa Lőrinc sta naja zvala v Slovensko ves, tak smo té dvauji vtjüper tjöjpili en vekši raum. Naš raum v Števanovci je dola tjöjpo koršmit (živinozdravnik) iz Varaša. Tak je bilau, ka mo djeseni 1999. leta nota šli v Slovensko ves. Té sam pa dja tak betežna gratala, pa sam nika nej mogla. Fejs mi je lagvo bilau, mejla sam 220 visitji krvni pritisk. Na, pa té sta me Ildi pa Lőrinc tadale nej njala vanej, sta me nota pripelala. Doma sam malo djaukala. Poma-lek sam ozdravila pa sam se vcuj vzela k nauvomi mesti. Udji, gda je Ildi mala dekličina bila ali kak dekla gorarasla, dja sam furt za njau bila. Gda je v Slovensko ves prišla, té sam tü sir djaukala, ka sam se bodjala, ka de ji lagvo šlau.«

• *Vi ste se vejn bola težko leko vcuj vzeli, ka ne morate odti vanej?*

»Kaj nej, cejle bardje vse zopodim pa vanej sedim.«

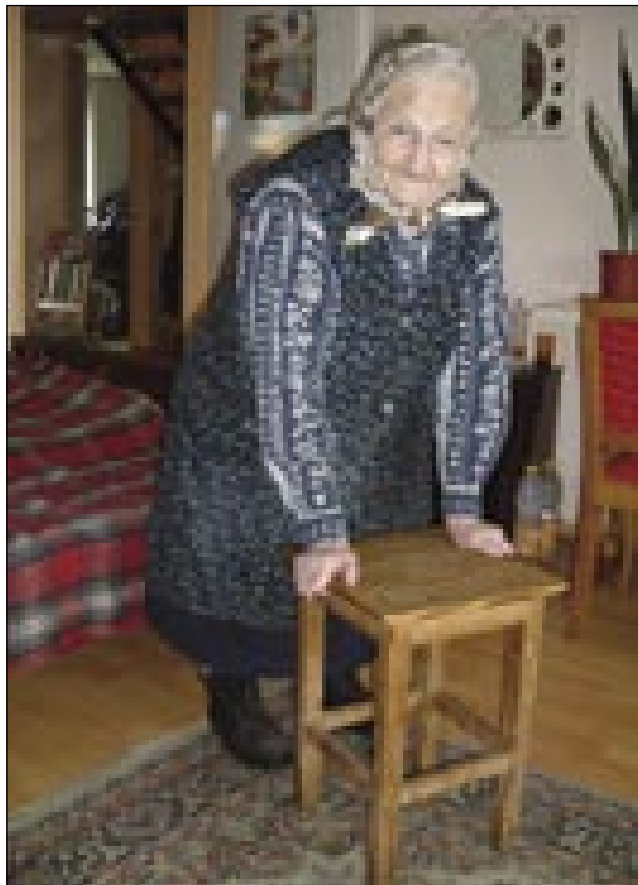
• *Kak leko, če pravite, ka ne morate odti?*

»Dja samo s štaukadlinom. V špitale dém pa taum tü s štaukadlinom odim, tak se dem mujvat, na sraunjak pa vse.«

• *Pa zakoj ne nōjcate zatau valaun štango ali palico?*

»Na pauda go mam, bote tü mam. Tau sam dja že vse probala. Mena je najbaugši štaukadli, ka cejlo tejlo

gora drži. Gora leko dejem, na priliko tri-štiri duncoštje glaže pa si vō iz špajze prinesem, drügo ranč tak, če so domanji ranč té nej kreda. Dja več ranč ne vejm titi brezi štaukadlina. Če dja en stopaj dejem, té že zletim. Vcuj sam se vzela, pa mauči



več tü nejmam. Kolene mi vtjüp zletijo.«

• *Kak ste se vi vcuj vzeli odti s štaukadlinom?*

»1997. leta tak v junijuš je Karči zazranka domau prišo z dela pa me je zvau, ka mi pejnaze prineso. Od tistoga mau, ka ma je odišla žena, je pejnaze furt mena prejk dau, zdaj ka penzijo ma, ranč tak. Če je prišo poštaš ali stoj tašni, dja sam vsikdar vedla za pejnaze, sam furt leko vōplačala, pa zdaj tōj ranč tak. Tisti den zazranka sam dja v tjōjnja na ednom stauci sejdl pa sam telko stejla gora staniti, ka staupim do stola, pa sam gora na sto spadnila, tak se mi je ena rauka vcejlak vō-

obrnaula. Té so me v špitale odpelali, so mi rokau nazaj vōpotegnili pa go na mesto sprajli. Tri mejseca sam se nej mogla nej zravnati (oblečti), nej na postelo titi, nika nej. Gda je Karči vnoči delo, té so tej mlajši spat odli k mena tavō v Števanovce,

gda je pa pred podnevom delo, té mi je pa socialna delavka vesi pomogla vse. Pod pazdja sam nika nej mogla djasti pa z rokauv nej segniti za palico ali kaj. Pa sam se té vcuj vzela k štaukadlina. Karči mi je dau naprajti z domanjim tišlarom toga lékoga, naj ne nosim žmečevō. Etak od 1997. leta mau odim s štaukadlinom, od 1987. leta mau sam pa odla z boti. Tak, ka zdaj že dvajsti lejt nikam dale ne morem titi. Gde je ravno, taum tá odim, kak tōj kaulak rama, tōj ne spadnem. Tak ti povejm, ka več ranč ne vejm titi brezi štaukadlina.«

• *Té vas nodjé tü morajo boleti?*

»Namé nodjé ne bolijo. Nejmam vrejzane pa nika, litji ma koléna ne držijo. Stati ne morem, nejga mauči v nogaj. Tak, ka dja vse samo sedečo leko napravim.«

• *Ka vse delate šče v rami? Kak vaš sin pravi, vi prej nika furt morate štibrati.*

»Omejsim testau, spečem. Gda je vekšo delo, fantje pa šütemenje pečemo, té mi vse Ildi pomore. Litji povejm, če bukte delam ali makove bejcline redim, ali včara sam lepény (pita) pekla, tisto vse sama napravim. Kreda si dejem djabotje, ji zaperem, olōjpam, zribam, testau omejsim, nadenem pa spečem. Depa štaukadli furt mora biti pauleg mena.«

• *Kak pa kaj mislite nazaj na svojga pokojnoga moža, Karčina?*

»On je trno dober šauštar bijo, kakšikoli navauni bočkor stoj prineso, on je vsakšoma smratja napravo. Kari nej pijo, nej kadijo, nej zapravlo. Tašni miren človek je bijo. Z držinov je živo, nikdar ene lagve rejči nej pravo ali ka bi se müva gda korila ali svadila. Gda je ledjen bijo, je doma pri Trnjarini delo na svojo rokau. Gda sva se 1944. oženila, eno leto je vsakši šče doma bijo, dja pri Vučtjini on pa pri Trnjarini, ka nas je pri nas dosta bilau pa pri nji ranč tak. Gda je sausedni Sōjčtjin raum prazen grato, té sva vtjüp šla na drügo leto oktobra. On je na svojo rokau bijo šauštar, dja sam pa doma drügo tadelala.«

• *Pri svoji 83 lejtaj kak leko na vse tak podraubnoma vardjate?*

»Dja vse datume vejm od svoji sester, bratov pa mlajšov sina Karčina pa šče od njivi mlajšov.«

• *Kak vardjate na tisto, ka se v danešnjom časi godi?*

»Vse. Ka mladi doma kaj

gončijo ali kaj v novinaj štem, v televiziji poglednam, tau dja vse vejm pa ta vejm prajti. Rejdko, gda se na tjim ne razmejm vō. Vogrstji tü vse razmejm. Na priliko samo povejm, ka dja zdaj tjōjam, mena nej trbej vagati, če fantje pečem ali kašne pogače, dja tau vse tak napamet napravim, kak gda sam mlada bila.«

• *Té vi ranč ne poznate svojo starost?*

»Dja tau nika ne vzemem vpamet. Tau ti povejm, gda sam šestdeset lejt pa malo više bila stara, sam novine nikdar nej mogla šteti, ka sam skrak nej vidla. Ali zdaj ti pa vse tapreštem brezi aukol. Vse vejm, na koj dé, od koj je gonč, od Orbána, Gyurcsánnya, tau namé vse briga. Gda je sedem vōra, té že moram pred televiziji sejdati, ka se začnejo poročila (híradó). Vodné trno rejdko gledam tv, litji večer té mujs moram, té vidim, ka vse se godi v rosagi pa na svejti. Za resnico me briga. Dja vejm, ka gnes-zran sam, depa ka bau z mladi-mi, kak do živeli moji vnuki (unokák) pa njivi mlajši. Tau si dostakrat brodim, ka smo mi trno dosta trpali gdasvejta, udji. Moj mauž je tak naglo pa nesrečno mrau, sestra ranč tak, té mauž sestré, očō smo nej meli, ka so v bojni tapreminauli. Vsi smo z materdjov bili, vérstvo smo z materdjov mlajši gora držali, dosta smo trpali.«

• *Kak se té vi za svoj lejpa lejta döjn tak dobro držite?*

»Vejš, mi smo tašno dobro mater meli! Vsi mlajši smo mater tak za velko držali, ka eno malo dejte ne drži tak, kak gda sam dja bila že oženjena, pa nej samo dja, vsi. Preveč smo ji poštōjvali pa radi meli. Pa moj sin Karči ranč tašno poštenjé dá mena pa svojim mlajšom tü.«

Klara Fodor

OTROŠKI

VIKTOR+VIKTORIJA

ZAMAZANE NOGE

Vsi smo inda svejta mladi bili. Ranč tak mladi, kak sta gnesden Viktor pa Viktorija. Pa smo nikdar nej škeli poslušati starišov. Kak tou delata Viktor pa Viktorija.

Ja, pa noge smo tō meli zamazane. Kak sta ji nej dugo nazaj mela Viktor pa Viktorija. Bilou pa je tou nin po tistom, gda je zima več nej zima, sprtolejt pa je eške nej sprtolejt. Depa univa sta že bousiva lejtala po dvouri. Mama se je korila z njima, ka betežniva gratata.

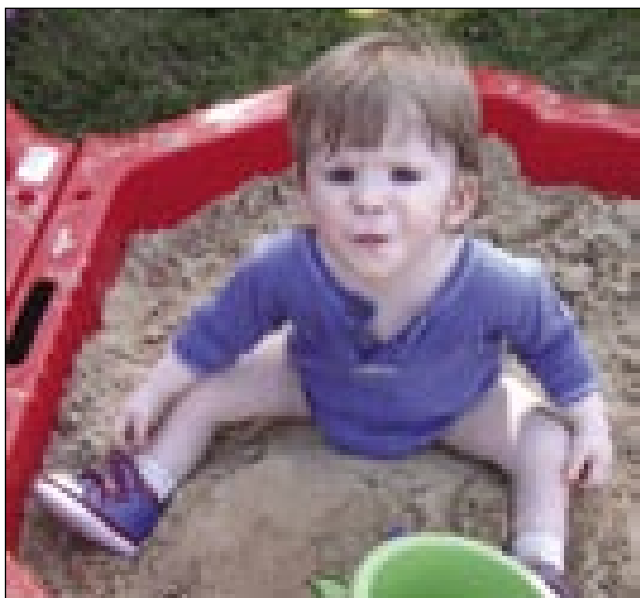
- *Zemla je eške trno mrzla*, - se je za njima zdrila prejk po dvouri. - *Niške čeden eške ne skače bous koulivrat!*

Maliva pa kak vsi mlajši. Na edno vüjo nut, na drugo tavō. Mama Vika je več nej mejla vole se z njima koriti. Njala njiva je, naj se naganjata, pa če ta betežniva ali pa neta. Pa je prišo večer tō. Ka pride vsikši den. Dvojčka sta prišla v ram. Sedla sta se za sto, ka ta mela večerdjo.

- *Najprva se mujta pa po tistom dobita gesti*, - je zapovedala mama pa oča Viki tō.

Odišla sta v kopalnico. Preveč brž sta prišla nazaj. Mama njiva gleda, oča tō. Roke sta mela čiste, depa noge so bile grde pa zamazane gor do kolen.

- *Ka pa noge*, - je pito oča Viki.



- *Vej pa neva gela z nogami*, - njemi je brž nazaj zabrüsila čerka.

- *Vsikši normalen človek gej z rokami pa lampami*, - njemi je nej ostano dužen eške sin.

- *Tou je istina, ali človek mora biti čisti za stolom*, - se je mama že začnila čemeriti.

Dvojčka Viktor pa Viktorija sta se samo poglednila pa brž vedla, kak ta gučala tadale. Skur oba nagnouk, kak eden, sta začnila.

- *Točkar si se korila, ka sva bousiva. Pa si skrb mela, ka betežniva gratava. Naj je sploj nej mrzlo v noge. Vej pa je tou, ka viüva pravita, ka je zamazano, nika vcejlak drugoga. Tou nama noge variüvle pred mrazom. Tou je nikšne fejle izolacija. Kak bi bila obütiva. Če si tou doj zapereva, de naj v noge mrzlo, ka nej?*

Kak je oča Viki raščo po tejm, vejo povedati dalešnji sousedge tō. Kak brž pa sta si dvojčka zaprala noge pa vejta samo njiva pa mama Vika in oča Viki. Betežniva sta pa nej gratala. Leko, ka jiva je tisto rejsan varüvalo pred mrazom.

Miki Roš

Tak tadale, senički mlašeči gledališčniki

KOTIČEK

Na gorenjoseničkoj šauli je 1983. leta začnila špilati lutkovna skupina pod mentorstvom gospe Jožice Roš pa pomočnice Dragice Zonik iz Murske Sobote, pa tau s pomočtjauv Kulturnoga dauma v Monoštri. Za par lejt je mentorstvo prejk vzeo in delo opravlo do lanjskoga leta Miki



Roš. Na srečo so v tistom časi v kulturnom daumi bili v službi mladi Slovenci, kak Marijana Sukič, pa so oni že té pomagali slovenstvo s pomočtjauv s svojoga šefa. Od 1990. leta mau, gda se je ustvaurila Slovenska zveza, pa ta organizacija má skaus vse brigo do gnesden. Lanjsko leto smo 23 lejt staro lutkovno skupino nin sami mlajši pa mi na Zvezi tū želeli prejk naprajti, vö-sprobat i za gledališko skupino. Etak v sezoni 2006/2007 senički mlajši oprvim špilajo gledališko igro.

Že na začetki moram prajti, ka nam je na zvezi sploj nej žau pa vüпам, ka njim samim tū nej. Če gli se je na začetki težko bilau vcuj vzeti, depa brž se je prišikalo. Lanjsko leto smo si ziskali nauvo mentorico, Ireno Kalamar iz Trdkove, stera je sama napisala pa nota tū navčila igro. Leko povejm, ka go držimo za domanjo Slovenko, vej pa od nas je doma samo par kilometrov, ma veliko prakso, ka že več lejt ma svojo skupino doma. Njeno delo pomaga domanja lerenca Ildiko D. Treiber.

Gledališka skupina je svojo igro „Starišov djilejš“ najprvim leko zašpilala na Slovenskom kulturnom svetki Državne slovenske samouprave v Monoštri, potistim pa Slovenske zveze na Gorenjom Seniki. Bili so že pozvani na Dolejnji Senik k slovenskoj samoupravi, gde so tū fejs bili

direktorice zavoda Cent-ra za kulturo mladih gospa Amalija Šiftar, ka leko dejo špilat v Ljubljano na „5. otroški festival gledaliških sanj“. Z veseljem smo se napautili z njimi, gde so batrivno špilali, lepau razmejno gončali domanjo rejč in zašpilali tak, kak so bili navčeni. Na festivali je vsevküper špilalo 33 mlašeči skupin. Ponosni smo, ka so senički mlajši leko predstavili porabsko gledališče. Gospa Amalija Šiftar, ki je na našo veseldje Prekmurka, se je brigala, naj z lejpimi spomini leko pridejo domau mlajši. S pomočtjauv vodiča smo leko vidli pa dosta vse čüli o Ljubljani, na priliko maust s štiri-mi zmaji, spomenik Valentina Vodnika, Plečnikov trg, cerkev sv. Nikolaja, varaško pokrito tržnico, tromostovje, celice, vönapravlane za hotel iz stare vauze, ljubljanski grad, kam smo se gora pe-



z dobrimi tanači. Sploj so nej dobili lagvo kritiko, nej so pa bili najbaugši. Tau ranč ništje ne želej nej od mlajšov, nej od mentorice, vej v naslednji lejtaj že ja. Naš cilj je bijo s tejm, naj mlajši vzemejo gledališko delo resno, naj majo mali mlašeče gledališke skupine, stere ali že doudja lejta delajo ali so pa ranč tak na začetki kak oni. Ranč zatoga volo smo trno radi bili, gda nas je pozvala iz Ljubljane pomočnica

lali z mali cugom pa si leko poglednili film o zgodovini Ljubljane, nazaj smo se pa pripelali z dvigalom. Mlajši so se tak na izleti kak cejlo paut lepau držali, vse nji je brigalo, ka hvali tak njive stariše kak lERENCE. Veseldje je z njimi biti pa delati! Čestitamo pa želimo dosta lejpi, dobri nastopov!

Klara Fodor

KAUT

MLAŠEČI

RTV SLO	PETEK, 20.04.2007, I. SPORED TVS 6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.55 MILJONAR Z JONASOM, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 DUHOVNI UTRIP, 13.35 ROŽMARINKA IN TIMJANKA, ANG. NAD., 14.25 SLOVENC V ITALIJI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 BABAR: FANTOM, RIS., 16.05 IZ POPOTNE TORBE: KRAVA, 16.25 PATRIKOV SVET, ANG. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.45 ZGODOVINA MEDICINE, NEMŠ. DOK. SER., 18.40 ŽELEJČKI, RIS., 18.45 PUJSA PEPA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 ZAČNIMO ZNOVA, DRUŽ. NAN., 20.30 NA ZDRAVJE! 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 POLNOČNI KLUB, 0.15 ZGODOVINA MEDICINE, PON., 1.05 DNEVNIK, 1.40 TELESA, ANG. NAD., 2.45 INFOKANAL
	PETEK, 20.04.2007, II. SPORED TVS 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 10.45 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 11.40 KALEJDOSKOP, 13.00 ČAROBNI NAPOJ DR. JERRYJA, AM. FILM, 14.40 MOZAIK, 15.35 ŠPORT ŠPAS, 16.05 ZDAJI!, 16.35 MOSTOVI - HIDAK, 17.10 LESTVICA NA DRUGEM, 18.00 POROČILA, 18.05 PRIMORSKI MOZAIK, 18.35 ŠTUDENTSKA, 19.00 DOLGOPRSTNIKA, ANG. LIT. NAD., 20.00 ZGODBA O NAS, ANG. DOK. SER., 20.55 VROČI STOL, 21.50 NOČNI PRODAJALEC, RUSKI FILM, 23.15 TU PA TAM, SLOV. FILM, 0.45 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.10 INFOKANAL
RTV SLO	SOBOTA, 21.04.2007, I. SPORED TVS 6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.50 POLNOČNI KLUB, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 UMKO, 14.05 HERCULE POIROIT: SMRT V OBLAKIH, ANG. FILM, 15.55 VRTILJAK, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 VRTILJAK, 17.25 TURISTIKA, 17.35 MLADOPOROČENCI, 17.45 NA VRTU, 18.00 KARAOKE, 18.20 ABSOLUTNO, 18.25 ASOCIACIJE, 18.40 FIFA IN CVETLIČNIKI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, EUTRINKI, 19.55 ZLATOLASKA, 21.00 HRI-BAR, 22.00 ODŠTEVANJE DO PESMI EVROVIZIJE 2007, 22.30 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.05 SOPRANOVI, AM. NAD., 0.00 ZADNJA IZMEN, FRANC. FILM, 1.30 DNEVNIK, 1.50 TELESA, ANG. NAD., 2.50 INFOKANAL
	SOBOTA, 21.04.2007, II. SPORED TVS 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.20 SKOZI ČAS, 8.30 Z GLAVO NA ZABAVO, 8.55 TEKMA, 9.45 PRIMORSKI MOZAIK, 10.15 ŠTUDENTSKA, 10.35 VROČI STOL, 11.25 ZGODBA O NAS, ANG. DOK. SER., 12.15 FRANČIŠEK, IT. FILM, 14.20 ZDAJI!, 17.55 ROKOMET (M), KONČNICA LIGE MIK, CIMOS KOPER - GOLD CLUB, 19.50 SP V HOKEJU NA LEDU, SLOVENIJA - LITVA, 22.15 GLOBUS, 22.45 ALPE-DONAVA-JADRAN, 23.20 VRTILJAK, 1.20 OBSODBA, ANG. NAD., 2.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.40 INFOKANAL
RTV SLO	NEDELJA, 22.04.2007, I. SPORED TVS 7.00 ŽIV ZAV, OTROŠKI PROGRAM, 9.55 ŠPORT ŠPAS, 10.25 SVET VODNIH ŽIVALI, NEMŠ. POLJ. SER., 10.50 PRISLUHNI-MO TIŠINI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE!, 14.30 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA - VIKEND PAKET, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 KRAVICA KATKA, RIS., 18.45 SNEŽINKEC FLOK, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 19.55 SPET DOMA, 21.45 MEŽANKA, GOSPA IVANKA, PORTRET IVANKE MEŽAN, 22.40 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.10 OGENJ NE POZNA PLITVINE, RUSKI ČB FILM, 0.40 DNEVNIK, 1.00 TELESA, ANG. NAD., 2.00 INFOKANAL
	NEDELJA, 22.04.2007, II. SPORED TVS 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 10.00 SKOZI ČAS, 10.10 SLOVENSKI SKLADATELJI MLADEMU OBČINSTVU (N.FIRŠT, J.PUCHAR, P.ŠAVLI), 11.00 POMAGAJMO SI, 11.30 GLOBUS, 12.00 ALPE-DONAVA-JADRAN, 15.20 ŠPORT, 16.55 TRETJA TEKMA FINALA KONČNICE DP V ODBOJKI (Ž), HIT NOVA GORICA - TPV NOVO MESTO, 20.00 DEŽELE SVETA, FRANC. DOK. SER., 21.00 FRASIER, AM. HUM. NAN., 21.30 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 22.15 POKVARJENA DEKLETA, ANG. NAD., 23.05 UMETNOST GLASBE IN PLESA, 1.00 PRVA TEKMA FINALA LIGE PRVAKOV V ROKOMETU, FLENSBURG - KIEL, 2.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.45 INFOKANAL
RTV SLO	PONEDELJEK, 23.04.2007, I. SPORED TVS 6.25 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.05 ZGODOVINA MEDICINE, NEMŠ. DOK. SER., 12.00 DELITVE, DOK. ODD., 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 SPET DOMA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 MAKSI IN RUBI, RIS., 16.15 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO: FINSKA, 16.25 IMEL SEM 12 LET, KRATKI IGRANI FILM IZ MADŽ., 16.35 DRUŽINSKO STANJE - ZAJUBLJEN, KRATKI IGRANI FILM IZ NEMČIJE, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 IZGUBLJENI MED NOSOROGI, FRANC. POLJ. ODD., 18.30 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 NINA NANA, RIS., 18.45 JOKO! ŽAKAMOKO! TOTO!, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 ROŽMARINKA IN TIMJANKA, ANG. NAD., 20.50 OSMI DAN, 21.25 PRVI IN DRUGI, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 DEDIŠČINA EVROPE: HANIBAL, SOVRAŽNIK RIMA, ANG. DOK. NAD., 23.50 IZGUBLJENI MED NOSOROGI, PON., 0.40 DNEVNIK, 1.15 TELESA, ANG. NAD., 2.20 INFOKANAL
	PONEDELJEK, 23.04.2007, II. SPORED TVS 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.40 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 13.15 VRTILJAK, 15.15 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 16.00 EVROPSKI MAGAZIN, 16.30 ALPE-DONAVA-JADRAN, 17.00 MOZAIK, 18.00 POROČILA, 18.05 TEKMA, 19.00 MI ZNAMO, IZBOR. ODDAJA ZA MLADE, 19.25 Z GLAVO NA ZABAVO, 20.00 NÜRNBERG, ANG. DOK. ODD., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 22.55 PRISELJENCA, AM. RIS., 23.20 HELTER SKELTER, AM. FILM, 1.30 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.00 INFOKANAL
RTV SLO	TOREK, 24.04.2007, I. SPORED TVS 6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.30 SLOVENSKI VODNI KROG: SAVA BOHINJKA, IZBOR. DOK. NAN., 10.55 IZGUBLJENI MED NOSOROGI, FRANC. POLJ. ODD., 11.55 MEŽANKA, GOSPA IVANKA, PORTRET IVANKE MEŽAN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 GLOBUS, 13.50 OBZORJA DUHA, 14.20 OSMI DAN, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 TABALUGA, RIS., 16.15 ZLATKO ZAKLADKO: REGRATOV SIRUP, 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 ŽIVALI V MESTU, DOK. ODD., 18.00 MODRO, 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 FRANČEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 PIRAMIDA, 21.00 UBOJ JOSIPA BENKA, DOK. MESECA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 UMETNOST IGRE, 23.25 ZADEVA: MRTVE DUŠE, RUSKA NAD., 0.15 MODRO, 0.45 DNEVNIK, 1.20 TELESA, ANG. NAD., 2.20 INFOKANAL
	TOREK, 24.04.2007, II. SPORED TVS 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 12.40 Z GLAVO NA ZABAVO, 13.05 ODŠTEVANJE DO PESMI EVROVIZIJE 2007, 13.30 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 14.30 STUDIO CITY, 15.25 PRVI IN DRUGI, 15.45 PRISLUHNI-MO TIŠINI, 16.15 MOZAIK, 17.10 MOSTOVI - HIDAK, 17.55 FINALE KONČNICE DP V ODBOJKI, 20.00 MRAK, ŠVEDSKA NAN., 21.30 V MRTVEM KOTU: HITLERJEVA TAJNICA, AVST. FILM, 23.00 DRUGA DOMOVINA, KRONIKA NEKE MLADOSTI, NEMŠ. NAD., 1.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.25 INFOKANAL
RTV SLO	SREDA, 25.04.2007, I. SPORED TVS 6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.35 KNJIGA MENE BRIGA, 11.00 ŽIVALI V MESTU, DOK. ODD., 11.30 MODRO, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 UMETNOST IGRE, 13.50 ODPETI PESNIKI, 14.00 UBOJ JOSIPA BENKA, DOK. MESECA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 ŠOLA PRVAKOV II, RIS., 16.05 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 Z VAMI, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 MEDO POPI, RIS., 18.45 VRAN DOKOLENKO, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 PROPAD, NEMŠKI FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OMIZJE, 0.20 Z VAMI, 1.15 DNEVNIK, 1.50 BABUŠKE, BELG. NAD., 2.45 INFOKANAL
	SREDA, 25.04.2007, II. SPORED TVS 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.20 SVET VODNIH ŽIVALI, NEMŠ. POLJ. SER., 12.50 HRI-BAR, 13.55 ZLATOLASKA, 14.55 LESTVICA NA DRUGEM, 15.40 NÜRNBERG, ANG. DOK. ODD., 16.30 MOZAIK, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 KALEJDOSKOP, 19.00 CELIA, ŠPANSKA NAD., 20.00 NOGOMET, POKAL HERVIS, MIK CM CELJE - KOPER, 22.00 MOLIERE: NAMIŠLJENI BOLNIK, FRANC. GLEDALIŠKA PRIREDBA, 0.00 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 0.40 PRIJATELJA, IT. FILM, 2.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.25 INFOKANAL
RTV SLO	ČETRTEK, 26.04.2007, I. SPORED TVS 6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.15 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 10.40 Z VAMI, 11.35 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ZAČNIMO ZNOVA, DRUŽ. NAN., 13.45 PIRAMIDA, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 KRASTAČJA PATRUJKA, RIS., 16.05 IGOR, KRATKI DOK. FILM IZ POLJSKE, 16.20 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 JASNO IN GLASNO, 18.15 DUHOVNI UTRIP, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 MOJSTER MIHA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 MILJONAR Z JONASOM, 20.55 TEDNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 KNJIGA MENE BRIGA, 23.20 KONCERT OB 50. OBLETNICI EVROPSKE UNIJE: L. VAN BEETHOVEN: SIMFONIJA ŠT. 9, 0.40 DUHOVNI UTRIP, 0.55 DNEVNIK, 1.30 BABUŠKE, BELG. NAD., 2.20 INFOKANAL
	ČETRTEK, 26.04.2007, II. SPORED TVS 6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 15.40 DEŽELE SVETA, FRANC. DOK. SER., 16.30 MOZAIK, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 19.00 Z GLASBO IN S PLESOM ... SLOVENSKI SKLADATELJI MLADEMU OBČINSTVU (N.FIRŠT, J.PUCHAR, P.ŠAVLI), 20.00 ONSTRAN MEJE: MADŽARSKA, DOK. ODD., 20.35 NOGOMET, POKAL UEFA - POLFINALE, 23.15 BELLEVILSKI TRICKEL, FRANC. TV FILM, 2., 0.55 PRISELJENCA, AM. RIS., 1.15 SVET DUHOV, AM. FILM, 3.05 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.30 INFOKANAL

Razpis namenskih natečajev

Kuratorij Javnega sklada za narodne in etnične manjšine razpisuje naslednje namenske natečaje za manjšinske organizacije, inštitucije in samouprave:

1. Znanstvene prireditve

Prijavite lahko programe, (ki so se odvijali) ki se bodo odvijali med 1. marcem 2007 in 29. februarjem 2008.

Rok prijave: 2. maj 2007. Odločitev kuratorija: začetek junija 2007. Najvišja možna zaprosena vsota: 300 tisoč forintov.

2. Založniška dejavnost v materinščini/dvojezična založniška dejavnost

Prijavite lahko izdaje, ki (so izšle) bodo izšle med 1. marcem 2007 in 29. februarjem 2008.

Rok prijave: 15. junij 2007. Odločitev kuratorija: september 2007. Najvišja možna zaprosena vsota: 500 tisoč forintov.

3. Regionalni in lokalni mediji v materinščini

Rok prijave: 2. maj 2007. Odločitev kuratorija: začetek junija 2007. Najvišja možna zaprosena vsota: 500 tisoč forintov.

4. Gledališka dejavnost v materinščini

Prijavite lahko programe, (ki so se odvijali) ki se bodo odvijali med 1. marcem 2007 in 29. februarjem 2008.

Rok prijave: 2. maj 2007. Odločitev kuratorija: začetek junija 2007. Najvišja možna zaprosena vsota: 500 tisoč forintov.

5. Širitev fondov javnih zbirk

Prijavite lahko programe, (ki so se odvijali) ki se bodo odvijali med 1. marcem 2007 in 29. februarjem 2008.

Rok prijave: 2. maj 2007. Odločitev kuratorija: začetek junija 2007. Najvišja možna zaprosena vsota: 300 tisoč forintov.

Podrobnejša navodila za prijave najdete na spletni strani javnega sklada: www.mnekk.hu

MALI OGLAS

Odkupimo posušeno bučno seme, primerno za izdelavo bučnega olja. Tel.: 00386 41 373310
Tökmagolaj készítésére alkalmas szárított tökmagot vásárol-nék. Érdeklődni: 00386 41 373310 telefonszámon.

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek

Glavna in odgovorna urednica

Marijana Sukič

Naslov uredništva:

H-9970 Monošter, Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
tel.: 94/380-767; *e-mail:* porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk: EUROTRADE PRINT d.o.o.

Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične manjšine na Madžarskem.
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.
Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357, SWIFT koda: OTPVHUHB